

На правах рукописи

УДК: 811.111:81'271

Шидловская Диана Юрьевна

**КОНЦЕПТУАЛИЗАЦИЯ ДВИЖЕНИЯ В БРИТАНСКОЙ
ЛИНГВОКУЛЬТУРЕ**

(на материале английских фразеологических единиц с глаголами движения)

Специальность: 5.9.6. Языки народов зарубежных стран (германские языки)

АВТОРЕФЕРАТ

диссертации на соискание ученой степени
кандидата филологических наук

Санкт – Петербург

2023

Работа выполнена на кафедре английской филологии и перевода федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Санкт-Петербургский государственный университет».

Научный руководитель:

доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры английской филологии и перевода федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Санкт-Петербургский государственный университет»

Иванова Елизавета Васильевна

Официальные оппоненты:

доктор филологических наук, доцент, ведущий научный сотрудник сектора теоретического языкознания федерального государственного бюджетного учреждения науки «Институт языкознания Российской академии наук»

Зыкова Ирина Владимировна

кандидат филологических наук, доцент, заведующий кафедрой иностранных языков федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Санкт-Петербургский государственный университет телекоммуникаций им. проф. М. А. Бонч-Бруевича»

Алёшин Алексей Сергеевич

Ведущая организация:

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Курганский государственный университет»

Защита состоится «**11**» **апреля 2023 г.** в _____ часов на заседании Совета по защите диссертаций на соискание ученой степени кандидата наук, на соискание ученой степени доктора наук 33.2.018.08, созданного на базе Российского государственного педагогического университета им. А. И. Герцена, по адресу: 199053, г. Санкт-Петербург, 1-я линия В.О., д.52, ауд. 48.

С диссертацией можно ознакомиться в фундаментальной библиотеке Российского государственного педагогического университета им. А. И. Герцена (191186, г. Санкт-Петербург, наб. р. Мойки, 48, корп.5) и на сайте университета по адресу:

https://dissер.herzen.spb.ru/Preview/Karta/karta_000000893.html

Автореферат разослан « » _____ 2023 г.

Ученый секретарь
диссертационного совета

Камшилова Ольга Николаевна

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Реферируемая диссертационная работа выполнена в русле семантико-когнитивных исследований и посвящена изучению особенностей образной концептуализации движения в рамках британской лингвокультуры.

Актуальность темы исследования определяется значимостью проблемы концептуализации движения в сфере обыденного сознания. Концепт *MOTION* является одним из универсальных системообразующих элементов картины мира и объективируется широким набором языковых средств. Однако в сравнении с другими онтологически значимыми категориями бытия – временем и пространством – исследования концептуализации движения все еще находятся на стадии начальных разработок. Всестороннее изучение особенностей концептуализации рассматриваемого феномена затрудняется комплексным характером ситуаций перемещения, проблематикой описания динамических образов, а также противоречивой природой самого движения. Между тем моделирование целостной картины мира невозможно осуществить без обращения к одному из важнейших ее фрагментов – кинетическому. Детальное изучение специфики наивной концептуализации движения будет способствовать дальнейшему построению единой системы знаний человека о мире и унификации кинетических парадигм.

Актуальным направлением современной лингвистики остается изучение фразеологической семантики. Интерес к фразеологическим единицам языка обусловлен особенностями их внутренней формы, в основе которой обнаруживаются «рудименты» архаичных моделей мира, выявляются символические смыслы, культурные реалии и другие формы знаний человека о мире, которые в сочетании друг с другом формируют ядро человеческого опыта. Фразеологическая семантика также предоставляет доступ к мыслительной деятельности человека, поскольку напрямую связана с его способностью формировать новые представления о мире на основе уже имеющейся информации. Таким образом, фразеология во всем ее многообразии консолидирует триединство языка, культуры и мышления, что делает ее благодатной почвой для проведения междисциплинарных исследований, объединения лингвистических подходов и усовершенствования методик когнитивных и лингвокультурологических исследований.

Степень разработанности темы исследования. Семантика движения становилась объектом научного осмысления в работах отечественных и зарубежных ученых и рассматривалась на материале лексических единиц и словосочетаний (Е. В. Падучева, S. A. Navarro Ortega, P. Sablayrolles); диалектной лексики (Л. В. Надеина); языковых структур различного уровня в сравнительном аспекте (И. Г. Никитина, Е. В. Ярема, M. Almeida, O. Ćada, L. A. Linnik, A. Narloch); литературных произведений (И. В. Буйленко, Р. Г. Назиров, Н. А. Красовская, Ю. А. Шанталлина, G. O. Hutchinson, T. R. Schneider) и т. д. Проблеме семантики движения посвящены сборники трудов «Концепт движения в языке и культуре» под редакцией Т. А. Агапкиной, В. Н. Топорова, С. М. Толстой и Т. В. Цивьян; «Логический анализ языка: языки

динамического мира» под редакцией Н. Д. Арутюновой и И. Б. Шатуновского; «Глаголы движения в воде: лексическая типология» под редакцией Т. А. Майсака, Е. В. Рахилиной и др.

Объектом исследования является образная концептуализация движения фразеологическими единицами английского языка.

Предметом исследования послужили британские фразеологические единицы с глаголами движения, актуализирующие динамические образы пространственного перемещения.

Целью исследования является реконструкция кинетического фрагмента картины мира британской лингвокультуры на основе комплексного исследования английских фразеологических единиц с глаголами движения.

Достижение поставленной цели предусматривает решение следующих **задач**:

- 1) выделить корпус фразеологических единиц британского варианта английского языка, в состав которых входят глаголы движения;
- 2) определить семантические компоненты ситуаций движения, служащих образной основой британских фразеологических единиц с глаголами движения;
- 3) описать семантические сферы, в репрезентации которых участвуют британские фразеологические единицы с глаголами движения;
- 4) выявить типы и количественное соотношение моделей переосмысления, формирующих значения британских фразеологических единиц с глаголами движения;
- 5) изучить специфику концептуализации различных видов направленного движения, образы которых лежат в основе британских фразеологических единиц с глаголами движения.

В ходе исследования применялись следующие **методы**: дефиниционный и этимологический анализ, семантический анализ, элементы лингвокультурологического анализа, контекстуальный анализ, метод когнитивного моделирования с использованием инструментария когнитивных теорий метафор, интерпретационный метод, количественный анализ.

Материал исследования составляют фразеологические единицы с глаголами движения, извлеченные из лексических и фразеологических словарей английского языка: Cambridge Dictionary Online [CAMB], Cambridge International Dictionary of Idioms [CIDI], Collins COBUILD Advanced Learner's Dictionary [CCALD], Collins COBUILD Dictionary of Idioms [CCDI], Collins COBUILD Idioms Dictionary [CCID], Collins Easy Learning English Idioms [CELEI], Collins English Dictionary [CED], Concise Oxford English Dictionary [COED], Dictionary by Merriam-Webster [M-Web], Longman Dictionary of Contemporary English [LDCE], Macmillan Dictionary [MD], Oxford Advanced Learner's Dictionary [OALD], Oxford Dictionary of English [ODE], The Oxford Dictionary of Phrase and Fable [ODPF], The Penguin Dictionary of English Idioms [PDEI], The Dictionary of Clichés [DC], Farlex Dictionary of Idioms [Farlex]. Общий объем материала составляет 956 единиц. Кроме этого, материалом исследования послужили предложения с английскими фразеологическими единицами с глаголами

движения, извлеченные из британских печатных изданий и интернет-источников: словарей, периодических изданий и художественной литературы. Суммарное количество проанализированных предложений составляет 6125 единиц.

На защиту выносятся следующие положения:

1. Обыденные представления человека о движении формируются с учетом пространственной локализации и субъектной ориентации. Поэтому концепт *MOTION* правомерно рассматривать как сложное многомерное образование, состоящее из нескольких взаимосвязанных структурных единиц знания: движущегося субъекта/объекта и пространства, которые участвуют в формировании целостного динамического образа.

2. В рамках британской лингвокультуры фразеологические образы разнонаправленного движения служат основой репрезентации различных сфер жизни человека: трудовой, предметно-событийной, психической, поведенческой, физиологической, социальной, когнитивной, личностной и физической. Широкий тематический охват семантики движения указывает на высокую значимость концепта *MOTION* в познании человеком окружающей действительности.

3. Основным механизмом переосмысления ситуаций движения является метафора, что говорит о косвенном, ассоциативном характере взаимодействия между областью движения и другими сферами жизни человека. Метонимия встречается реже и формируется преимущественно на базе телесного и чувственного опыта, родо-видовых и символических связей между предметами и явлениями. Выявление интегрированных метафоро-метонимических моделей свидетельствует о возможности существования генетических связей между метафорой и метонимией.

4. В метафорическом преломлении движение вне зависимости от траектории перемещения актуализирует семантику процессуальности: описывает качественные или количественные изменения, переход из одного состояния в другое.

5. Фразеологические образы движения тесно связаны с пространственными оппозициями, которые определяют их аксиологическую направленность. Помимо бинарных оппозиций, в семантической структуре английских фразеологических единиц с глаголами движения выявляются рудименты наивных моделей мира, символические формы и другие элементы мифического мышления. Наличие данных структур в глубинной семантике фразеологических единиц говорит о сохранении архетипических форм мышления, служащих базисом для дальнейшего осмысления мира.

Методологической и теоретической базой исследования послужили труды отечественных и зарубежных ученых в области *семантики, когнитивной лингвистики и лингвокультурологии* (Н. Ф. Алефиренко, Н. Д. Арутюнова, Ю. Д. Апресян, Н. А. Беседина, Н. Н. Болдырев, В. Г. Гак, В. З. Демьянков, А. А. Зализняк, Е. В. Иванова, Е. С. Кубрякова, Л. М. Лещева, Т. А. Майсак, В. А. Маслова, В. П. Москвин, М. В. Никитин, Е. В. Рахилина, Т. Г. Скребцова, Е. В. Падучева, В. Н. Топоров, A. Barcelona, W. Croft, D. Geeraerts, V. Evans,

L. Goossens, R. W. Gibbs, Ch. J. Fillmore, R. Jackendoff, M. Johnson, G. Lakoff, R. W. Langacker, Z. Kovecses, A. G. Miller, J. Nuyts, G. Radden, N. Riemer, F. Ruiz de Mendoza., L. Talmy, J. Taylor и др.); *фразеологии* (Н. Н. Амосова, А. Ф. Артемова, А. Н. Баранов, Ю. А. Гвоздарев, Д. О. Добровольский, В. П. Жуков, И. В. Зыкова, А. В. Кунин, М. Л. Ковшова, В. М. Мокиенко, А. И. Молотков, В. Н. Телия, А. М. Эмирова, S. Granger, F. Meunier, R. Moon, C. Cacciari, P. Tabossi и др.).

Научная новизна исследования определяется сравнительно небольшой степенью изученности образной концептуализации движения и семантики фразеологических единиц, вербализующих данный концепт.

Новизной также обладает представленная в работе методика проводимого исследования. С целью репрезентации и описания динамических образов движения разработан специальный метаязык, обеспечивающий схематическую репрезентацию ситуаций перемещения, что упрощает дальнейший анализ фразеологической семантики. Кроме этого, в большинстве рассматриваемых языковых единиц выявляется соотношение лежащих в их основе метафор и метонимий. Как известно, с одной фразеологической единицей может быть связано несколько метафорических и/или метонимических моделей, что ранее отмечалось другими учеными и подтверждается в настоящем исследовании. Соотношение данных моделей позволяет определить основные виды переосмысления их прототипов и сделать выводы о семантической усложненности той или иной фразеологической единицы.

Наконец, результаты анализа языкового материала соотносятся с данными, полученными в других смежных дисциплинах: культурологии, психологии, мифологии и т. д. Таким образом, новизна работы также определяется междисциплинарностью исследовательского подхода, обеспечивающего более высокую степень достоверности полученных результатов и выступающего гарантом преемственности гуманитарных знаний.

Теоретическая значимость исследования состоит в том, что полученные результаты существенно дополняют имеющиеся знания о движении и других сферах жизни человека, описываемых в терминах пространственного перемещения. Теоретически значимым представляется опыт комплексного анализа семантики фразеологических единиц, позволяющий рассматривать фразеологическое значение как обширное информационно-культурное поле. Кроме того, настоящее исследование интегрирует в себе данные смежных дисциплин, что создает дальнейшие возможности для междисциплинарной консолидации.

Достоверность и научная обоснованность результатов исследования определяется разработкой аналитического инструмента с опорой на современную теоретическую базу в области семантики, когнитивной лингвистики, лингвокультурологии и фразеологии, а также проведением комплексного анализа британских фразеологических единиц с глаголами движения с применением различных исследовательских методов. Достоверность научных результатов обеспечивается анализом репрезентативного языкового

материала, включающего 956 фразеологических единиц и 6125 их контекстных употреблений.

Практическая значимость исследования состоит в том, что материалы работы могут найти применение в лекциях и семинарах по фразеологии, когнитивной лингвистике и лингвокультурологии, при разработке теоретических и практических курсов, спецкурсов по указанным дисциплинам, а также в процессе обучения английскому языку в высших учебных заведениях. Результаты исследования могут иметь прикладное значение при составлении фразеологических и идеографических словарей английских фразеологических единиц. Основные положения и выводы также могут быть использованы в рамках других исследований, проводимых в смежных гуманитарных областях.

Апробация результатов исследования. Результаты исследования представлены в докладах на II Международной научно-практической конференции, посвященной памяти С. Г. Стерлигова (Нижний Новгород, 2021); XXV Международной научно-практической конференции «Актуальные вопросы германской филологии и лингводидактики» (Беларусь, Брест, 2021); IV Международной научно-практической конференции «Иностранные языки: инновации, перспективы исследования и преподавания» (Беларусь, Минск, 2021); Международной научной конференции «Семантический потенциал языковых единиц и его реализация» (Беларусь, Минск, 2021); Международной научно-практической конференции «Инновационная траектория развития лингвистических исследований в современном мире» (Москва-Мехико, 2021); XXVI Международной научно-практической конференции «Актуальные вопросы германской филологии и лингводидактики» (Брест, Беларусь, 2022); Международной научно-практической конференции «Язык. Культура. Перевод: межкультурная коммуникация в цифровую эпоху» (Одинцово, 2022); 50-ой Международной научной филологической конференции имени Л. А. Вербицкой (Санкт-Петербург, 2022); Международной студенческой конференции «Вопросы современной филологии и теории обучения иностранным языкам» (Коломна, 2022); Международной научно-практической конференции «Слово и культура без границ: аксиологический аспект» (Владивосток, 2022); III Международной научно-практической конференции, посвященной памяти С. Г. Стерлигова (Нижний Новгород, 2022).

По теме исследования опубликовано 11 работ, 3 статьи в изданиях, включенных в Перечень российских рецензируемых научных журналов и изданий, в которых должны быть опубликованы основные научные результаты диссертаций на соискание ученых степеней кандидата и доктора наук.

Структура работы. Диссертация состоит из введения, двух глав и выводов к ним, заключения, списка использованной литературы (217 наименований на русском языке, 129 наименований на английском языке), списка использованных словарей и условных обозначений, четырех приложений. Общий объем работы составляет 294 страницы, из которых 254 страницы занимает основной текст.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Во **введении** обосновывается тема исследования, ее актуальность и степень научной разработанности, определяются цель, задачи, предмет, объект, методы исследования, научная новизна работы, теоретическая и практическая значимость исследования, излагаются положения, выносимые на защиту, и приводятся сведения об апробации результатов работы.

Первая глава **«Теоретические аспекты концептуализации действительности в рамках современного языкознания»** посвящена теоретическим проблемам исследования. В ней рассматриваются различные подходы к определению понятия *‘концептуализация’*, выделяются основные свойства и способы концептуализации действительности, проводится краткий обзор существующих теорий метафоры и метонимии, выявляются тенденции к интеграции данных механизмов и способы описания смешанных метафоро-метонимических моделей. В первой главе также обсуждаются проблемы, связанные с семантикой фразеологических единиц, раскрываются особенности их плана содержания, рассматриваются различные подходы к осмыслению понятий *‘внутренняя форма’* и *‘фразеологическое значение’*, излагаются основные подходы к интерпретации движения в философском и лингвистическом аспектах.

Концептуализация представляет собой фундаментальный механизм, служащий познанию и ориентации человека в окружающем мире. Комплексный характер и недоступность для непосредственного наблюдения затрудняют выработку общего определения концептуализации. В отечественном и зарубежном языкознании имеется немало различных трактовок понятия *‘концептуализация’*, однако ни одна из них не способна охватить все аспекты этого многостороннего явления. Вместе с тем большинство исследователей признают, что к числу основных средств концептуализации относятся естественные языки. В отечественной лингвистике под концептуализацией понимается статодинамический процесс осмысления информации, результатом которого является формирование новых структурных единиц знания или концептов. Динамический характер концептуализации подразумевает возможность повторного осмысления уже имеющихся данных об окружающей действительности. В связи с этим в научный обиход входит понятие *‘реконцептуализация’*.

Одним из основных способов концептуализации и реконцептуализации действительности являются метафора и метонимия, которые в рамках когнитивного подхода рассматриваются как инструменты познания. Несмотря на формальные различия между механизмом метафоры и метонимии, в ряде случаев возникают трудности их разграничения. Для решения этой проблемы в современной лингвистике вводится понятие *‘метафтонимия’* – интегрированная метафоро-метонимическая модель, образованная на основе концептуального взаимодействия между двумя механизмами переосмысления.

Одной из основных функций метафоры и метонимии является формирование семантики фразеологических единиц (ФЕ) – устойчивых

сочетаний слов с частично или полностью переосмысленным значением. План содержания ФЕ представляет собой структуру, состоящую из взаимодействующих между собой уровней внутренней формы (ВФ) и актуального значения, каждый из которых отражает конкретную, типовую ситуацию. Помимо наглядно-чувственного образа, во внутренней форме ФЕ заложены различные знания человека об окружающем мире, элементы национального и общекультурного наследия, отражен бытовой, культурно-исторический и духовный опыт народа. ФЕ, исследуемые в настоящей работе, фиксируют представления человека о пространственном перемещении объектов.

Движение является одним из фундаментальных онтологических концептов. Философия рассматривает движение широко: не только как механическое перемещение тела в пространстве, но и как любое изменение вообще. В современной лингвистике существует узкое и широкое понимание данного явления. Движение в узком смысле обозначает изменение пространственно-временной локализации живых и неживых объектов, а в широком – выступает родовым понятием, описывающим любые физические процессы. В связи с этим лексико-семантические группы слов, вербализующих движение, характеризуются большим разнообразием. Наиболее же прототипичными единицами являются глаголы перемещения, обозначающие ситуацию, при которой объект меняет свое местоположение, переходя из начальной точки в конечную. Вся совокупность знаний человека о движении складывается в *кинетическую картину мира* – онтологически значимую часть общего мировоззрения, охватывающую всю совокупность знаний человека о сфере движения.

Вторая глава **«Образная репрезентация действительности в британской кинетической картине мира»** посвящена анализу тринадцати различных образов направленного движения, вербализованных кинетическими ФЕ британского варианта английского языка: кругового движения, движения внутрь/изнутри пространства, движения по вертикальной оси, движения по горизонтальной оси, колебательного движения, движения за ориентиром, движения через ориентир, движения мимо ориентира, движения к ориентиру и движения от ориентира. В данной главе представлены основные принципы исследования и моделирования ситуаций движения, изучаются сферы человеческого опыта, описываемые британскими ФЕ с глаголами движения, определяются механизмы формирования семантики данных единиц, выявляется количественное соотношение метафорических, метонимических и смешанных моделей переосмысления, положенных в основу той или иной единицы.

Проведенное исследование показывает, что фразеологические образы движения представляют собой комплексные ментальные образования динамического характера, состоящие из следующих ключевых параметров: *«носителя» движения* или *субъекта* (выражен имплицитно), который перемещается самостоятельно или сообщает кинетическую энергию объекту посредством силового воздействия; *пространства*, в котором осуществляется движение субъекта/объекта. Основными свойствами движения являются *тип движения, направление и характер перемещения*, которые могут

детерминировать его ценностные и/или оценочные характеристики. Набор параметров может варьироваться и определяется спецификой рассматриваемого фразеологического образа.

Анализ внутренней формы ФЕ показывает, что образные ситуации движения конструируют целостные стереотипные ситуации и культурно-исторические события, формируют образы изменения положения тела в пространстве, участвуют в описании телесных ощущений и т. д. В ходе фразеологизации переосмыслению могут подвергаться как целостные ситуации, так и отдельные компоненты фразеологических образов, в том числе само движение, которое обретает значение изменения.

В рамках британской лингвокультуры интерпретация движения как изменения характерна для всех типов пространственного перемещения вне зависимости от их направления. В то же время метафорические образы самостоятельного движения описывают естественный переход из одного состояния в другое, тогда как ментальные репрезентации каузированного движения служат источником представления об изменениях, происходящих под влиянием внешних факторов. Помимо этого, в процессе переосмысления различные типы движения могут обретать свойственные только им новые, «единичные» смыслы. Так, например, круговое движение метафорически осмысляется как *появление* (*turn up like a bad penny*), *возвращение в исходное состояние* (*come/go/turn full circle*), *безрезультатная деятельность* (*go around in circles*). Движение вниз посредством метафоры формирует представления о *неудаче* (*fall flat on one's face*), *утрате высокого положения в обществе* (*come/go down in the world*), *аморальном поведении* (*sink to such level/depths*), *разрушении* (*go downhill*). Движение вверх обладает противоположной семантикой и т. д.

В кинетической картине мира британского лингвосоциума фразеологические образы движения участвуют в репрезентации деятельности человека, предметно-событийной, межличностной, эмоционально-волевой, поведенческой, физиологической, когнитивной, личностной сфер, а также описывают пространственное перемещение субъектов/объектов. Распределение сфер жизни человека в кинетической картине мира британского лингвосоциума по материалам исследования представлено на Рисунке 1.

Наибольшей репрезентативностью обладают сфера деятельности человека и предметно-событийная область знаний, в которой дается характеристика предметам и явлениям, а также описываются различные жизненные ситуации. Полученные результаты позволяют считать движение средством реализации человеческих действий и необходимым условием существования и развития объектов, явлений окружающей действительности.

Сфера межличностных отношений и эмоционально-волевая сфера также занимают в кинетической картине мира крупный фрагмент. Связь между эмоциями и движением, по нашему мнению, устанавливается на основе донаучных концепций о происхождении и природе эмоций, а также осознания человеком своего телесного опыта. В то же время корреляция между движением и межличностными отношениями представляется неоднозначной. Можно предположить, что связь между этими двумя областями знаний обуславливается

спецификой прототипов ФЕ, которые представляют различные сценарии и ситуации взаимодействия между людьми. Сфера движения (физического перемещения тел в пространстве) представлена наименьшим количеством ФЕ, что, вероятно, объясняется спецификой ФЕ как единиц вторичной косвенной номинации.



Рисунок 1. Сферы жизни человека, представленные в кинетической картине мира британского лингвосоциума

В переосмыслении движения участвуют различные механизмы. Проведенное исследование показывает, что семантика многих рассмотренных ФЕ формируется посредством взаимодействия нескольких метафорических и/или метонимических моделей. Это объясняется тем, что большинство из них представляет собой комплексные ситуации, в которых происходит смешение различных знаний человека о мире. Анализ показывает, что ФЕ, в которых ВФ содержит целостные представления об историко-культурных событиях, обычаях, стереотипных бытовых ситуациях, подвергаются целостному переосмыслению. В то же время ФЕ, компонентами которых являются лексемы, реализующие символическое или ассоциативное значения, зачастую относятся к единицам с бинарным или сложным переосмыслением. Как показывают количественные данные, наибольшей продуктивностью характеризуются

одинарные и бинарные метафоры, которые лежат в основе 75 % исследуемых единиц. Преобладание метафорического переосмысления может указывать на то, что в обыденном познании связь между движением и различными сферами жизни человека основана на образных или ассоциативных представлениях, а не на объективно существующих отношениях. Остальные модели менее продуктивны: метафтонимия фиксируется в основе 11 % от общего числа ФЕ, одинарные и бинарные метонимии – в 9 %, сложные модели переосмысления представлены в 5 % ФЕ.

Базой для переосмысления служат стереотипные бытовые и культурно-исторические события, традиции и обычаи, сюжеты из мифов и Библии. Кроме этого, семантика рассмотренных ФЕ строится на основе наблюдений за животным миром, фиксирует результаты телесного или чувственного опыта человека, полученного посредством различных каналов восприятия: визуального, кинестетического и т. д. ВФ кинетических ФЕ также связаны с различными бинарными оппозициями: пространственными «внутри–наружу», «вниз–вверх», морально-этическими «добро–зло», «чистота–грязь», географическими «деревня–город» и т. д.

Проведенный анализ контекстуальных употреблений рассматриваемых ФЕ позволяет проследить реализацию их смыслового потенциала в рамках определенного контекста; выявить наиболее типичные сферы употребления той или иной единицы. Полученные наблюдения также убеждают в относительном характере структурной устойчивости ФЕ, так как многие из них подвергаются различным контекстуальным трансформациям. В целом изучение текстовой реализации ФЕ способствует точному пониманию и уточнению их значения, дает более детализированные представления о специфике употребления и лексико-синтаксической сочетаемости данных единиц.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Реконструкция «фразеологического» фрагмента кинетической картины мира британского лингвосоциума позволяет сделать следующие выводы:

1. В рассматриваемой лингвокультурной среде движение является образным средством для передачи различных смыслов. С его помощью можно описать как природную и социальную действительность, так и области, недоступные непосредственному восприятию: духовную, ментальную, физиологическую, личностную и др. Исследованный фрагмент кинетической картины мира содержит представления о девяти сферах жизни человека. К ним относятся: сфера деятельности человека, предметно-событийная область, сфера межличностных отношений, эмоционально-волевая, поведенческая, когнитивная, физиологическая, личностная сферы жизни, сфера движения (пространственного перемещения тел).

2. Компонентный состав ситуаций движения, положенных в основу британских кинетических ФЕ, весьма разнообразен и определяется направлением движения субъекта/объекта. При этом выявлено, что обязательным условием движения является наличие какого-либо пространства,

а также материального носителя. Следовательно, концепт *MOTION* нецелесообразно трактовать как отдельно взятую единицу знания, поскольку данное ментальное образование представляет собой единство связанных между собой концептов *SPACE* и *SUBJECT/OBJECT*, взаимодействие между которыми приводит к формированию целостного динамического образа.

3. При переосмыслении образы движения получают новую смысловую нагрузку в основном посредством метафоры. В исследовании установлено, что метафорическое движение описывает преимущественно качественные изменения. Метонимия менее продуктивна и базируется на импликационных связях между движением и другими концептуальными сферами. Мотивирующим основанием метонимических переносов является телесный опыт человека, объективное познание и конвенционализированные элементы социально-бытовых сценариев. Наличие смешанных метафоро-метонимических моделей объясняется как усложненным характером семантики ФЕ, так и «пересечением» ассоциаций по сходству и смежности.

4. Образы самостоятельного движения представляются эмоционально нейтральными, однако приобретают ценностные и оценочные характеристики при наличии сопутствующих семантических компонентов: «направление» и «характер перемещения». Семантика каузации также привносит новые оттенки значения: трансформирует характер движения с самостоятельного на каузированное, участвует в концептуализации изменений, вызванных внешними факторами, придает ситуациям движения преимущественно отрицательный эмотивный заряд. Кроме этого, аксиологическая составляющая образов движения определяется спецификой пространства, в котором происходит или куда направлено движение субъекта/объекта.

5. В глубинной смысловой структуре британских кинетических ФЕ обнаруживаются рудименты архаичных моделей мира, прослеживаются связи с бинарными оппозициями, культурно-символическими смыслами. Это говорит о сохранении элементов мифологического мышления в человеческом сознании и, соответственно, в языковых структурах. Данные смыслы не только транслируются с уровня прототипов ФЕ, закрепляясь в коннотациях и ассоциациях, но и способны влиять на актуальное значение ФЕ и обуславливать его.

Полученные результаты отражают сущностные характеристики «фразеологического» фрагмента кинетической картины мира британской лингвокультуры и доказывают высокий смыслопорождающий потенциал концепта *MOTION*.

Дальнейшие направления исследования связаны с расширением анализируемого материала за счет включения других языковых средств, вербализующих образы движения. Перспективным также представляется сравнение кинетических картин мира нескольких лингвокультур и сопоставление концептов *MOTION* и *REST*, которые образуют онтологическую дихотомию.

По теме диссертационного исследования опубликованы следующие работы, общим объемом 3,9 п.л.:

1. Шидловская Д. Ю. Семантический анализ английских фразеологизмов с ядерным компонентом-глаголом движения в воде / Д. Ю. Шидловская // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота. 2020. – Том 13. – Выпуск 12. – С. 157–161. (0,5 п.л.)

2. Шидловская Д. Ю. Анализ английских глагольных фразеологических единиц с ядерным компонентом-глаголом движения в воде в когнитивном аспекте / Д. Ю. Шидловская // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота. – 2021. – Том 14. – Выпуск 2. – С. 458–464. (0,8 п.л.)

3. Шидловская Д. Ю. Репрезентация эмоционально-волевой сферы человека на материале английских глагольных фразеологических единиц / Д. Ю. Шидловская // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. Волгоград: ВГСПУ «Перемена». – 2021. – №3 (156). – С. 129–135 (0,8 п.л.)

4. Шидловская Д. Ю. Особенности семантики фразеологических единиц с ядерным компонентом-глаголом движения в воде / Д. Ю. Шидловская // Языки и культуры: функционально-коммуникативный и лингвопрагматический аспекты: сборник статей по материалам II международной научно-практической конференции, посвященной памяти С. Г. Стерлигова. Нижний Новгород: Нижегородский государственный университет им. Н. И. Лобачевского – 2021. – С. 279–285 (0,3 п.л.).

5. Шидловская Д. Ю. Наивная физика в английских фразеологических единицах с компонентом-глаголом движения / Д. Ю. Шидловская // Сборник статей по материалам IV Международной научно-практической конференции «Иностранные языки: инновации, перспективы исследования и преподавания». Минск: Белорусский государственный университет. – 2021. – С. 157–162. (0,3 п.л.).

6. Шидловская Д. Ю. Репрезентация эмоциональной сферы в английской фразеологии [Электронный ресурс] / Д. Ю. Шидловская // Сборник статей по материалам XXV Международной научно-практической конференции: «Актуальные вопросы германской филологии и лингводидактики». Брест: Брестский государственный университет имени А. С. Пушкина. – 2021. – С. 40–43. (0,2 п.л.)

7. Шидловская Д. Ю. «Семантика движения в английских фразеологических единицах, вербализующих отрицательные эмоции» / Д. Ю. Шидловская // Сборник тезисов по материалам Международной научной конференции «Семантический потенциал языковых единиц и его реализация». Минск: Минский государственный лингвистический университет. – 2021. – С. 228–230. (0,2 п.л.)

8. Шидловская Д. Ю. Образы движения в репрезентации положительных эмоций и чувств / Д. Ю. Шидловская // Сборник статей по материалам XXVI Международной научно-практической конференции «Актуальные вопросы

германской филологии и лингводидактики». Брест: Брестский государственный университет имени А. С. Пушкина. – 2022. – С. 46–48. (0,2 п.л.)

9. Шидловская Д. Ю. Образы кругового движения в английской фразеологической картине мира / Д. Ю. Шидловская // Языки и культуры: функционально-коммуникативный и лингвопрагматический аспекты: сборник статей по материалам II международной научно-практической конференции, посвященной памяти С. Г. Стерлигова. Нижний Новгород: Нижегородский государственный университет им. Н. И. Лобачевского. – 2022. – С. 122–127. (0,3 п.л.)

10. Шидловская Д. Ю. Образная репрезентация движения по вертикальной оси (на материале английских фразеологических единиц с глаголами движения) / Д. Ю. Шидловская // Сборник тезисов 50-ой Международной научной филологической конференции имени Л. А. Вербицкой. Санкт-Петербург: Санкт-Петербургский государственный университет. – 2022. – С. 353–354. (0,1 п.л.)

11. Шидловская Д. Ю. Круговое движение в образной кинестетической картине мира [Электронный ресурс] / Д. Ю. Шидловская // Материалы V Международной научно-практической конференции «Иностранные языки: инновации, перспективы исследования и преподавания», посвященной памяти М. А. Черкаса. Минск: Белорусский государственный университет. – 2022. – С. 130–135 (0,2 п.л.).